

# МЕДІАЦІЙНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



## МЕДІАЦІЙНИЙ РЕГЛАМЕНТ ICC

Сторонам, які бажають застосувати процедуру вирішення спорів згідно з Медіаційним Регламентом ICC, слід розглянути можливість вибору одного з нижченаведених застережень, які відповідають різним ситуаціям та потребам. Сторони можуть вільно адаптувати обране застереження до своїх конкретних обставин. Наприклад, вони можуть обрати інший спосіб мирного врегулювання, аніж медіація. Крім цього, вони можуть визначити мову та місце проведення процедури медіації та/або арбітражу.

Коментарі, викладені після кожного застереження, мають на меті допомогти сторонам вибрати те застереження, яке найкраще відповідає їхнім конкретним вимогам.

У будь-якому випадку, застереження має завжди складатися уважно для уникнення будь-якого ризику двозначності. Нечітке формулювання призводить до невизначеності та затримки і може перешкодити або навіть поставити під загрозу процес вирішення спору.

При включенні будь-якого із цих застережень до своїх договорів ми радимо сторонам брати до уваги будь-які фактори, що можуть вплинути на можливість їх виконання відповідно до застосовного права.

### **Застереження А: Можливість застосувати Медіаційний Регламент ICC**

*Сторони можуть у будь-який час, без шкоди для будь-яких інших розглядів, намагатися вирішити будь-який спір, що виникає з цього договору або у зв'язку з ним, відповідно до Медіаційного Регламенту ICC.*

**Коментар:** включаючи це застереження, сторони констатують, що вони можуть звернутися до процедури вирішення спорів згідно з Медіаційним Регламентом ICC у будь-який час. Це застереження не зобов'язує сторони вчиняти будь-які дії; наявність цього застереження має на меті нагадати їм про можливість використання медіації або іншої процедури мирного вирішення спорів у будь-який час. Крім того, на підставі такого застереження одна сторона може запропонувати медіацію іншій стороні. Одна або більше сторін можуть також звернутися до Міжнародного центру для ДВС ICC за допомогою у цьому процесі.

## **Застереження В: Обов'язок розглянути застосування Медіаційного Регламенту ICC**

*У випадку будь-якого спору, що виникає з цього договору або у зв'язку з ним, сторони погоджуються насамперед обговорити та розглянути питання про передання справи для вирішення відповідно до Медіаційного Регламенту ICC.*

**Коментар:** Це застереження робить ще один крок у порівнянні із Застереженням А та вимагає від сторін при виникненні спору спільно обговорити та розглянути можливість передання справи для вирішення відповідно до Медіаційного Регламенту ICC. Одна або більше сторін можуть звернутися до Міжнародного центру для ДВС ICC за допомогою у цьому процесі.

Це застереження може бути слухним, коли сторони не готові одразу брати на себе зобов'язання щодо передачі спору для вирішення згідно з Регламентом, а натомість бажають зберегти гнучкий підхід щодо того, чи використовувати медіацію, щоб спробувати та врегулювати спір мирним шляхом.

## **Застереження С: Зобов'язання передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC; у разі необхідності, дозволяється паралельний арбітражний розгляд**

*(х) У випадку будь-якого спору, що виникає із цього договору або у зв'язку з ним, сторони повинні насамперед передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC. Початок розгляду за Медіаційним Регламентом ICC не перешкоджає жодній із сторін розпочати арбітраж у відповідності до під-пункту (у) нижче за текстом.*

*(у) Всі спори, що виникають із цього договору або у зв'язку з ним, підлягають остаточному вирішенню згідно з Арбітражним регламентом Міжнародної торгової палати одним або кількома арбітрами, призначеними відповідно до зазначеного Регламенту.*

**Коментар:** Це положення створює зобов'язання передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC. Воно має не меті забезпечити, щоб у разі виникнення спору, сторони спробували врегулювати спір в рамках розгляду відповідно до Регламенту.

Це положення також чітко вказує на те, що сторонам не потрібно завершувати розгляд відповідно до

## МЕДІАЦІЙНИЙ РЕГЛАМЕНТ ICC

Медіаційного Регламенту ICC, або чекати закінчення узгодженого періоду часу, щоб розпочати арбітражний розгляд. Це також є позицією за замовченням відповідно до Статті 10(2) Регламенту.

Це положення передбачає, що арбітраж ICC є форумом для остаточного вирішення спору. За бажанням, положення можна адаптувати, щоб воно передбачало натомість іншу форму арбітражу, або судовий чи інший аналогічний розгляд.

### **Застереження D: Зобов'язання передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC, з подальшим арбітражем у разі необхідності**

*У випадку будь-якого спору, що виникає із цього договору або у зв'язку з ним, сторони повинні насамперед передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC. Якщо спір не було врегульовано мирним шляхом відповідно до зазначеного Регламенту протягом [45] днів після подання Заяви про медіацію або протягом такого іншого строку, який сторони можуть узгодити у письмовій формі, такий спір після цього підлягає остаточному вирішенню згідно з Арбітражним регламентом Міжнародної торгової палати одним або більше арбітрами, призначеними відповідно до зазначеного Арбітражного регламенту.*

**Коментар:** Як і Застереження С, це застереження створює зобов'язання передати спір на розгляд відповідно до Медіаційного Регламенту ICC.

На відміну від Застереження С, це застереження передбачає, що арбітражний розгляд не може розпочатися до закінчення узгодженого періоду часу після подання Заяви про медіацію. Період часу, запропонований у типовому застереженні, становить 45 днів, але сторони мають обрати період, який, на їхню думку, відповідає конкретному договору.

Застереження D змінює положення за замовченням відповідно до Статті 10(2) Медіаційного Регламенту ICC, яка дозволяє розпочати судовий, арбітражний або аналогічний розгляд паралельно з розглядом відповідно до Медіаційного Регламенту ICC.

Як і Застереження С, Застереження D передбачає що арбітраж ICC є форумом для остаточного вирішення спору. За бажанням, положення можна адаптувати, щоб

воно передбачало натомість іншу форму арбітражу, або судовий чи інший аналогічний розгляд.

### **Особливості застосування Положень про Надзвичайного арбітра**

Сторони мають визначити, чи бажають вони застосовувати Положення про Надзвичайного арбітра до Застережень С та D.

#### **Застереження С та D**

Якщо сторони бажають виключити застосування Положень про Надзвичайного арбітра, тоді Застереження С або D (в залежності від того, яке з них застосовується) слід доповнити таким формулюванням:

*Положення про Надзвичайного арбітра не застосовуються.*

#### **Застереження D**

1. Якщо сторони хочуть застосовувати Положення про Надзвичайного арбітра, і хочуть мати таку можливість безпосередньо до завершення 45-денного або іншого узгодженого періоду після подання Заяви про медіацію, до Застереження D слід додати таке формулювання:

*Вимога чекати завершення [45] днів, або будь-якого іншого узгодженого періоду після подання Заяви про медіацію, до того, як передати спір на розгляд в арбітраж, не перешкоджає сторонам подати, до завершення цих [45] днів або іншого узгодженого періоду, клопотання про вжиття Надзвичайних заходів згідно з Положеннями про Надзвичайного арбітра в Арбітражному регламенті Міжнародної торгової палати.*

2. Якщо сторони хочуть мати можливість застосувати Положення про Надзвичайного арбітра, але лише після завершення 45-денного або іншого узгодженого періоду після подання Заяви про медіацію, до Застереження D слід додати таке формулювання:

*Сторони не мають права подавати клопотання про вжиття Надзвичайних заходів згідно з Положеннями про Надзвичайного арбітра в Арбітражному регламенті Міжнародної торгової палати до завершення [45] днів або іншого узгодженого періоду після подання Заяви про медіацію.*

Додаткова інформація стосовно розробки положень, які передбачають [арбітраж ICC](#).